

Москва правда. — 1999. — 29 янв. — С. 11

# ФРАНЦУЗСКИЙ АВИНЬОН НА РУССКИЙ МАНЕР

Авиньонский театральный фестиваль, учрежденный 50 лет назад великим французским режиссером Жаном Виларом, стремившимся приблизить искусство театра к широкому народному зрителю, а вернее сказать, возродить народные истоки театральных представлений, ныне приобрел такую вселенскую популярность, что в маленький южный Авиньон съезжаются в летние месяцы уже не единицы, не десятки, а сотни театров со всего света и играют спектакли на всех мыслимых и немыслимых площадках и подмостках либо просто на улицах и площадях городка. Приезжают не только приглашенные дирекцией фестиваля, а самостоятно все, у кого хватает смелости и достаточной суммы на проезд. А уж там играй и зарабатывай сам на жизнь, пропитание и благополучное возвращение восвосяи. Из таких незапланированных спектаклей составляется "Офф-программа".

Через Авиньонский фестиваль прошло уже множество и наших, российских театров, как заранее приглашаемых, так и являвшихся туда по собственной инициативе. И, чаще всего, выступив в "Офф-программе", наши театры получали затем официальное приглашение на следующий год. А в 97-м у нашего Государственного Театра наций при участии СТД России и Пермского ТЮЗа родилась идея устроить "Мини-Авиньон-Офф" на российской почве. Приехали три французских небольших театра, участники Авиньона. Особый успех стяжал тогда превосходный комедийный актер Поль Сильв из театра "Форум" самого Авиньона, азартно разыгравший одноактную комедию К.Мерля "Орлеанский девственник". В прошлом году "Мини-Авиньон-Офф" у нас не было. Зато в нынешнем, прямо на новогодние праздники, "Мини-

Авиньон-Офф" разгулялся в России аж по шести городам: Пермь, Ижевск, Самара, Новгород, Санкт-Петербург и Москва.

Перекормленную зрелищами столицу таким мероприятием уже не удивишь. Потому и спектакли труппы драматурга и режиссера **Виржиля Таназа**, именуемой Академический Художественный театр (ну, прямо как наш МХАТ!), прошли довольно скромно на двух сценических площадках театров "Et Cetera" и имени **Рубена Симонова**. Зато провинция ликовала. Города, где выступали французы, были обклеены афишами "Мини-Авиньона", к фестивалю подключились все местные театры, различные художественные коллективы, атмосфера в городах была по возможности приближена к авиньонской, и приезд иностранных гостей стал событием культурной жизни каждого города-участника.

Афиша группы В.Таназа включила четыре одноактные постановки, из них два моноспектакля. Кстати, один из моноспектаклей — "Я, Орсон Уэллес" В.Таназа — в исполнении уже знакомого нам превосходного актера Поля Сильва. Одноактность спектаклей обусловлена тем, что по правилам Авиньона любое зрелище на фестивале не должно превышать полутора часов. Играйте хоть "Войну и мир" Л.Толстого, но за полтора часа сценического времени. А отсюда — бешеные темпо-ритмы, не диалог, а пулеметные очереди. И, разумеется, купюры, купюры в текстах пьес.

"Венецианских близнецов" **К.Гольдони** в адаптации и постановке Таназа актеры **Паскаль Салон, Шарлей Фузк, Каролин Вердю и Виктор Войническу** "провернули" менее чем за полтора часа, из всего сюжета сохранив только страстное желание двух девиц заполучить себе по мужу.

Какие уж тут характеры, какие образы — успеть бы только выпалить остатки положенного текста и в действии наглядно показать, чего твой персонаж добивается. А чтобы русский зритель окончательно не запутался в происходящем, Войническу на почти чистом русском языке время от времени комментировал ход событий. Актрисы были хорошенькие, костюмы красивые, все исполнители очень пластичны, темпераментны, так что зрители даже не заметили подмену подлинной комедии Гольдони зрелищем, от итальянского драматурга весьма отдаленным, и долго, дружно хлопали актерам. Правильно хлопали: артисты работали отменно, в поте лица.

К сожалению, второй спектакль В.Таназа по его пьесе "Это дитя колоссального века" для нас, уже отдавших солидную дань "политическому театру" и вполне им насытившихся, не мог представлять глубокого интереса. Драма двух женщин, матери и дочери (**Иона Крачунеску, Филлис Йордан**), чьи судьбы оказались искалечены социалистическим строем, а Запад, куда они бежали, выбросил их на обочину жизни, была представлена довольно плакатно, хотя актрисы и стремились как-то "утеплить" своих героинь. Практически нечего было делать в ролях Жака — любовника Зои и его законной жены Джейн В.Войническу и Ш.Фузк. Труппа В.Таназа, мне кажется, только бы выиграла, обойдясь без этого плакатно-назидательного представления.

Если сравнивать нынешний "Мини-Авиньон" с первым, двухлетней давности, то тот был, конечно же, разнообразней и ярче. Но что делать, если все упирается в деньги. А французской труппе надо сказать огромное спасибо уже за то, что она все свои выступления отработала бесплатно, щедро подарив "Мини-Авиньону" свое время и силы. Не всякий нынче на такое способен.

**Наталья БАЛАШОВА.**  
На снимках: сцены из спектаклей "Венецианские близнецы" и "Это дитя колоссального века".

